

S Ändringar förbehålles
FI Pidätämme oikeuden muutoksiin
DK Ret til ændringer forbeholdes
N Rett till endringer forbeholdes
EE Võimalikud on muudatused
LV Var tikt veiktas izmaiņas
LT Akeitimų objektas
GB Subject to change

serva[®] sweden



S	BRUKSANVISNING	03
FI	KÄYTTÖOHJE	08
DK	BRUGERVEJLEDNING	13
N	BRUKSANVISNING	18
EE	KASUTUSJUHEND	23
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	28
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	33
GB	USERS MANUAL	38



SOS-135
Art.No. 938627
ORBITAL SANDER



Fig.1

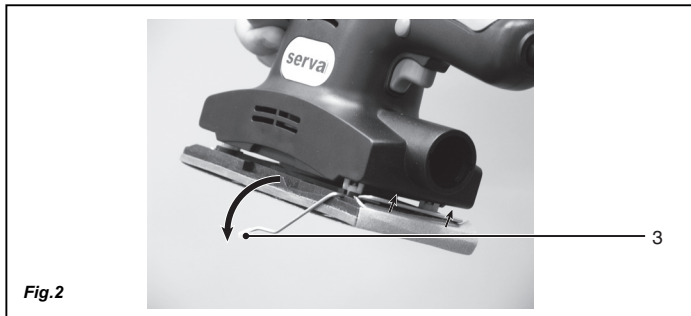


Fig.2



DECLARATION OF CONFORMITY

SOS-135

- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (F) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (EE) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyš atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Zwolle, 01-08-2007

J.A. Bakker - van Ingen
CEO

J. Lodewijk
Quality Manager

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

MacTool BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

Troubleshooting

- The electromotor gets hot
- Clean the ventilating apertures
- The abrasive paper is filled with adhesive/paint or a similar material
- Paint or adhesive is not really dry.
- Some paints stick more to the abrasive paper than others / clean the abrasive paper at regular intervals

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

Warranty conditions and product liability apply according to national legislation.

PLANSLIPMASKIN (1/3 ARK)

Siffrorna i nedanstående text motsvarar bilderna på sidan 2.



Läs alltid bruksanvisningen till elektriska apparater noggrant innan de tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygga onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

Inledning

Planslipmaskinen är utformad att torrslipla ytor av trä, plast och spackel samt målade ytor.

Innehåll

1. Maskindata
2. Säkerhetsanvisningar
3. Montering
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKINDATA

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Ineffekt	135 W
Obelastad hastighet	11000/min
Slipplatta	90 X 187 mm
Lpa (ljudtrycksnivå)	84.24 dB(A)
Lwa (ljudstyrkenivå)	97.24 dB(A)
Vibration	2.5 m/s ²
Vikt	1.2 kg

Förpackningens innehåll

- 1 Planslipmaskin
- 1 Sandpapper (kornstorlek 80)
- 1 Adapter för dammsugare
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisningar

Egenskaper

Fig. 1

1. På/av-knapp
2. Anslutning för dammsug
3. Sandpappersklämma
4. Slipplatta
5. Handtag
6. Låsknapp för på/av-knappen

7. Handtag (främre)

2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

Teckenförklaring

I den här bruksanvisningen och/eller på maskinen används följande symboler:



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.

Specifika säkerhetsanvisningar

- Kontakt med eller inandning av damm som uppstår under slipningen (t.ex. ytor målade med blyfärg, trä och metall) kan vara skadligt för användaren och personer i närheten. Använd alltid lämplig skyddsutrustning, t.ex. en ansiktsmask, och dammpåsen när du slipar.
- Kontrollera att strömbrytaren inte är i läget "ON" innan maskinen ansluts till nätströmmen.
- Håll alltid nätsladden borta från maskinens rörliga delar.
- När du arbetar med maskinen ska du alltid hålla i den med båda händerna och stå stadigt.
- Använd ögonskydd, speciellt när du slipar ovanför huvudet.

Elsäkerhet

När du använder elektriska maskiner beakta alltid de gällande säkerhetsbestämmelserna i ditt land för att reducera elfara, elektriska stötar och personskador. Läs de följande säkerhetsanvisningarna och också de bifogade säkerhetsanvisningarna.



Kontrollera alltid att energitillförseln motsvarar spänningen på märkplåten.



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byte av kablar och stickproppar

Kasta omgående gamla kablar eller stickkontakter som har ersatts med nya. Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös kabel i väggtuttaget.

Användning av kabelförlängningar

Använd enbart godkända kabelförlängningar passande för maskinens ineffekt. Min. ledarestorlek är 1.5 mm². När du använder kabelrulle linda alltid av rullen helt.

4. USE

Operation

- Push in the on/off switch (1) to start the machine.
- The ventilating apertures on the housing must remain clear to ensure optimum cooling of the motor.
- Move the sander over the surface of your workpiece.
- Let loose the same on/off switch to stop the machine.
- The on/off switch can be blocked in position "ON" by pushing the lock-on button (6) on the side, while you keep pushing the on/off switch. The machine can be stopped by briefly pushing the on/off switch again.



Prevent pushing too much on the machine during sanding. Excessive sanding pressure does not lead to increased sanding capacity, but increases wear of the machine and the sandpaper.

Grips

The sander is equipped with two grips: a handle at the front side and one on the back side. Always hold the sander with both hands on the handles, so as to gain the best possible control over your sanding operations. Besides you do not risk to become in touch with the moving parts.

User tips

- Apply long uniform movements to your sander to obtain the best possible results.
- The surface quality after sanding is determined by the selected grain.

5. SERVICE & MAINTENANCE

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Clean the housing regularly with a soft cloth, preferably every time it is used. Keep the ventilating apertures free from dust and dirt. Remove stubborn dirt with a soft rag moistened in soapy water. Do not use any solvents such as petrol, alcohol, ammonia, etc. as such substances can damage the plastic parts.

Lubrication

The appliance does not need any extra lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your reseller. On the separately enclosed spare parts list you can find an overview of the parts that can be ordered.

3. ASSEMBLY

Dust collection feature

For a better dust extraction of the working surface your sanding machine can be connected to the ordinary vacuum cleaner for house-use. You can use the adaptor. The adaptor has to be installed on the back side of the machine, in the opening (2).



Remember that the dust extraction only works when using perforated sandpaper.

Replacing worn sanding paper

This machine is suitable for universal sanding paper.



Before assembly sanding paper always remove the plug from the mains.

Universal sanding paper (240 x 92 mm)

Fig. 2

The sanding machine is provided with a rectangle sanding sole. By tightening the sandpaper it does not wear out so fast, so it will wear well longer.

- Open the back paper clamp (3) by pulling the handle up.
- Install the sandpaper under the clamp. Put the paper in the middle of the sanding sole and look after the perforations in the paper. They have to correspond with those on the sanding sole, so that the dust can be exhausted.
- Push the handle back into its original position.
- Repeat the operation to fix the sand-paper on the front side.
- Fix the sandpaper as tight as possible.

Coarse sand-paper (grain 50) removes in general the bigger part of the material and fine sand-paper (grain 120) is used for the finishing.

Replacing the sanding sole

The sole has to be replaced when the Velcro has been worn out.



Before replacing the sanding sole disconnect the sander from the mains.

- Remove the sandpaper of the sole.
- Remove the screws which the sole is fixed to the sander.
- Remove the sole.
- Install the new sole on the sander.
- Tighten the screws well.

3. MONTERING

Dammuppsamling

För att hålla arbetsplatsen ren kan slipmaskinen anslutas till er vanliga hushållsdammsugare. Maskinen levereras tillsammans med två olika muffar, som kopplas mellan dammsugaren och öppningen baktill på maskinen (2).



Kom ihåg att dammuppsamling bara fungerar när perforerat sandpapper används.

Byte av utslitet sandpapper

Denna maskin passar för vanligt sandpapper.



Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan sandpapper monteras.

Universalsandpapper (240 x 92 mm)

Fig. 2

Slipmaskinen har en rektangulär slipplatta. Genom att fästa sandpapperet ordentligt slits det inte så snabbt utan räcker längre.

- Öppna den bakre sandpappersklämman (3) genom att dra upp handtaget.
- Montera sandpapperet under klämman. Placera sandpapperet i mitten på slipplattan och titta på perforeringarna i papperet. De måste motsvara de på slipplattan så att dammet kan sugas upp.
- Skjut tillbaka handtaget till ursprungsläget.
- Fäst sandpapperet på den främre delen på samma sätt.
- Spänn sandpapperet så mycket som möjligt.

Grovt sandpapper (kornstorlek 50) tar i allmänhet bort stora delar av materialet och fint sandpapper (kornstorlek 120) används som avslutning.

Byta slipplattan

Slipplattan måste bytas ut när kardborrefästena är utnötta.



Koppla bort slipmaskinen från nätströmmen innan slipplattan byts ut.

- Ta bort sandpapperet från slipplattan.
- Ta bort skruvarna som fäster slipplattan vid slipmaskinen.
- Ta bort slipplattan.
- Montera en ny slipplatta på slipmaskinen.
- Dra åt skruvarna ordentligt.

4. ANVÄNDNING

Användning

- Starta maskinen genom att trycka in på/av-knappen (1).
- Ventilationsöppningarna på huset måste vara öppna så att motorn kyls optimalt.
- Flytta slipmaskinen över arbetsstyckets yta.
- Stoppa maskinen genom att släppa på/av-knappen.
- På/av-knappen kan spärras i påslaget läge genom att trycka på låsknappen (6) på sidan samtidigt som du trycker in på/av-knappen. Maskinen stoppas när du snabbt trycker in på/av-knappen igen.



Tryck inte för mycket på maskinen när du slipar. Maskinen slipar inte mer för att du trycker på den, men maskinen och sandpapperet slits snabbare.

Handtag

Slipmaskinen har två handtag: ett på framsidan och ett på baksidan. Håll alltid i slipmaskinens handtag med båda händerna så att du har så god kontroll över slipningen som möjligt. Du löper inte heller risk att komma i kontakt med de rörliga delarna.

Tips

- Flytta slipmaskinen med långa, jämna rörelser för bästa resultat.
- Ytans kvalitet efter slipningen beror på den valda kornstorleken.

5. SERVICE & UNDERHÅLL

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att maskinen kontinuerligt ska fungera tillfredsställande måste den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring

Rengör huset regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje användning. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts. Ta bort envisa fläckar med en mjuk trasa fuktad med tvålatten. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol eller ammoniak. Det kan skada plastdelarna.

Smörjning

Maskinen behöver inte smörjas.

Fel

Om ett fel skulle uppträda, t.ex. efter att någon del har blivit utsliten, kontakta då din återförsäljare. På den separat bifogade listan över reservdelar hittar du en översikt över de delar som kan beställas.

5. Handle
6. Lock-on button for on/off switch
7. Handle (front)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.

Specific safety instructions

- Contact or inhalation of dust coming free during sanding (e.g. lead painted surfaces, woods and metals), can endanger the health of operator and bystanders. Always wear appropriate personal equipment as a dust mask and use the dust bag during sanding.
- Check that the switch is not in the "ON" position before connecting the machine to the mains voltage.
- Always keep away the mains lead from moving parts of the machine.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Use safety glasses, especially when sanding above your head.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

ORBITAL SANDER (1/3 SHEET SANDER)

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 2.



Read this operators guide carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Keep this operator's guide and other enclosed documentation with the machine.

Introduction

The Orbital sander is designed for dry sanding of surfaces of wood, plastic and filler as well as for painter surfaces.

Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Use
5. Service & maintenance

1. MACHINE DATA

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Input power	135 W
No load speed	11000/min
Sanding surface	90 x 187 mm
Lpa (Sound pressure level)	84.24 dB(A)
Lwa (Sound power level)	97.24 dB(A)
Vibration	2.5 m/s ²
Weight	1.2 kg

Contents of packing

- 1 Orbital sander
- 1 Sand paper (grain 80)
- 1 Vacuum cleaner adapter
- 1 User manual
- 1 Safety instructions

Features

Fig. 1

1. On/off switch
2. Connection for dust extraction
3. Paper clamp
4. Sanding sole

Felsökning

- Den elektriska motorn blir het
- Rengör ventilationsöppningarna
- Lim, färg eller liknande fastnar på sandpapperet
- Färgen eller limmet har inte torkat helt.
- Vissa färger fastnar lättare på sandpapperet än andra/rengör sandpapperet med regelbundna mellanrum

Miljö

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkor och produktansvar gäller i enlighet med nationell lagstiftning.

PYÖRÖHIOMAKONE (KOLMANNESARKKIHOMAKONE)

Suraavan tekstin numerot vastaavat sivulla 2 olevien kuvien numeroita.



Lue sähkölaitteiden ohjeet aina huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Johdanto

Pyöröhiomakone on suunniteltu puu-, muovi- ja täyteainepintojen sekä maalattujen pintojen kuivahiomiseen.

Sisällys

1. Laitteen tiedot
2. Turvallisuusohjeet
3. Kokoaminen
4. Käyttäminen
5. Huolto ja kunnossapito

1. LAITTEEN TIEDOT

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Syöttövirta	135 W
Kuormittamaton nopeus	11000/min
Slipplatta	90 x 187 mm
Äänenpaineen taso (Lpa)	84.24 dB(A)
Äänenpaineen taso (Lwa)	97.24 dB(A)
Väriinä	2.5 m/s ²
Paino	1.2 kg

Pakkauksen sisältö

- 1 Pyöröhiomakone
- 1 Hiomapaperi (karkeus 80)
- 1 Pölynimuri-välikapale
- 1 Käyttöopas
- 1 Turvallisuusohjeet

Ominaisuudet

Kuva 1

1. Virtakytkin
2. Liityntä pölyn keräämiselle
3. Paperikiristin
4. Hiomapohjalevy
5. Kahva
6. Virtakytkimen lukituspainike

Gedimų diagnozė ir šalinimas

- Kaista elektros variklis.
- Išvalykite ventiliacines angas.
- Šlifavimo popierius pasidengė lipnia medžiaga, dažais, ar kitokiomis medžiagomis.
- Dažai arba lipni medžiaga nėra pakankamai gerai išdžiūvē.
- Kai kurie dažai limpa geriau prie šlifavimo popieriaus. Reguliariai valykite šlifavimo popierių.

Aplinkosauga

Kad išvengtų transportavimo defektų, pakuotė yra kieta, didesnė jos dalis pagaminta iš perdirbamos medžiagos. Todėl pakuotė šalinkite tinkamu būdu.



Sugedusį / nebetinkamą naudoti elektros prietaisą atiduokite perdirbimo punktui.

Garantija

Garantijos sąlygos yra taikomos pagal galiojančius šalies įstatymus.

4. NAUDOJIMAS

Naudojimas

- Įjungimo/išjungimo jungiklio (1) paspaudimu įjunkite mašiną.
- Kad variklis maksimaliai aušintųsi, ventiliacinės gaubto angos visuomet turi būti švarios.
- Judinkite šlifuoکلį per ruošinio paviršius.
- Atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį, kad mašina išsijungtų.
- Įjungimo/išjungimo jungiklio padėtį "ON" galima užfiksuoti, laikant minėtą mygtuką ir tuo pačiu spaudžiant šone įrengtą fiksavimo mygtuką (6). Mašiną galima sustabdyti dar kartą spustelėjus įjungimo/išjungimo jungiklį.



Šlifavimo metu stenkitės mašinos per daug nespausti. Pernelyg spausdami nepadidinsite mašinos efektyvumo, o tik paspartinsite jos bei šlifavimo popieriaus susidėvimą.

Rankenos

Šlifuoکلįje įrengtos dvi rankenos: priekinė ir šoninė. Mašiną laikykite visuomet už abiejų rankenų. Taip ją valdyti efektyviausia. Be to, nėra rizikos prisiliesti prie judančių dalių.

Patarimai mašinos naudotojui

- Šlifuoکلį judinkite ilgais, tolygiais judesiais. Taip pasieksite geriausių rezultatų.
- Baigus šlifavimo darbus, paviršiaus švelnumas priklauso nuo popieriaus grūdėtumo.

5. APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Įrenginys tarnaus ilgai, jei atliksite minimalią jo priežiūrą. Nuolatinis kokybiškas įrenginio darbas priklauso nuo to, ar mašina tinkamai prižiūrima ir reguliariai valoma.

Valymas

Reguliariai, pageidautina - po kiekvieno naudojimo, nuvalykite gaubtą švelnia pašluoste. Ventiliacinėse angose niekada neturi būti dulkių bei purvo. Purvo šašas nuvalykite švelnia, muiluotame vandenyje suvilgyta pašluoste. Nenaudokite jokių tirpiklių: benzino, alkoholio, amoniako ir t. t. Tokios medžiagos gali pažeisti plastikines dalis.

Sutepimas

Šio įrenginio papildomai tepti nebūtina.

Gedimai

Jei, pvz., panaudojus detalę, atsirado gedimas, prašome kreiptis į savo perpardavinėtoją. Galimų užsakyti detalių aprašus rasite atskirai pateiktame laisvų detalių sąrašė.

7. Etukahva

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitykset

Tässä käyttöoppaassa ja koneessa käytetään seuraavia symboleita:



Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä hengitä hiomisessa vapautuvaa pölyä tai koske siihen hiossasi esimerkiksi lyijymaaleilla maalattuja pintoja, puuta tai metallia. Pöly voi vaarantaa itsesi ja lähellä olevien henkilöiden terveyden. Käytä hiomisen aikana aina riittäviä suojavarusteita, kuten hengityssuojainta ja pölypussia.
- Tarkista, että virtakytin ei ole käynnissä-asennossa ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan.
- Pidä aina virtajohto poissa laitteen liikkuvista osista.
- Kun käytät laitetta, pitele sitä aina tukevasti molemmin käsin riittävän etäällä.
- Käytä suojalaseja, varsinkin hiossasi esimerkiksi kattoa.

Sähköturvallisuus

Käyttäessäsi sähkökoneita ota aina huomioon voimassa olevat turvallisuussäädökset välttääksesi tulipalot, sähköiskun ja loukkaantumisen. Lue seuraavassa annettut käyttöohjeet ja koneen mukana olevat turvallisuusohjeet.



Tarkista aina, että virranlähteen volttimäärä vastaa tehokilvessä annettuja lukuja.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Liitäntäkaapeleiden tai pistokkeiden vaihtaminen

Hävität vanhat liitäntäkaapelit ja pistokkeet heti vaihdettuasi tilalle uudet. On vaarallista työntää viallisen kaapelin pistoke pistorasiaan.

Jatkojohtojen käyttäminen

Käytä vain hyväksyttyä jatkojohtoa, joka sopii kanteen syöttötehoon. Johtimen vähimmäiskoko on 1,5 mm². Kun käytät kaapelikelaa, kelaa johto aina kokonaan ulos.

3. KOKOAMINEN

Pölynimurointi

Tehokkaan pölynimuroinnin saamiseksi kone voidaan liittää tavalliseen pölynimuriin. Tällöin tarvitaan adapteria. Adapteri on kiinnitettävä koneen takaosassa olevaan liitäntään (2).



Muista, että pölyn kerääminen toimii vain käytettäessä rei'itettyä hiomapaperia.

Kuluneen hiomapaperin vaihtaminen

Tähän laitteeseen sopivat yleishiomapaperi.



Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen hiomapaperin vaihtamista.

Yleishiomapaperi (240 x 92 mm)

Kuva 2

Hiomakoneessa on suorakulmainen hiomapohja. Kiristäminen pidentää hiomapaperin käyttöikää.

- Aavaa takaosan paperikiristin (3) nostamalla kahva ylös.
- Kiinnitä hiomapaperi kiristimen alle. Aseta hiomapaperi hiomapohjalevyn keskelle. Tarkista paperin rei'itys. Sen on osuttava hiomapohjalevyn vastaaviin aukkoihin, jotta pöly pääsee pois.
- Työnnä kahva takaisin paikalleen.
- Kiinnitä hiomapaperi etuosaan toimimalla samalla tavalla.
- Kiristä hiomapaperi mahdollisimman tiukalle.

Karkea hiomapaperi (karkeus 50) poistaa enemmän materiaalia. Viimeistelyssä käytetään hienoa hiomapaperia (karkeus 120).

Hiomapohjalevyn vaihtaminen

Hiomapohjalevy on vaihdettava, kun kiinnitysteippi on kulunut.



Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen hiomapohjalevyn vaihtamista.

- Poista hiomapaperi pohjalevystä.
- Irrota ruuvit, jotka kiinnittävät pohjalevyn hiomakoneeseen.
- Irrota pohjalevy.
- Kiinnitä hiomakoneeseen uusi pohjalevy.
- Kiristä ruuvit tiukalle.

3. SURINKIMAS

Dulkių nusiurbimo funkcija

Norėdami efektyviau nuvalyti dulkes nuo įrenginio darbinio paviršiaus, galite prijungti paprastą buitinį siurbli. Tam yra skirta speciali mova. Movą reikia įstatyti į galinėje mašinos dalyje įrengtą angą (2).



Atminkite, kad dulkių nusiurbimas įmanomas tik naudojant perforuotą šlifavimo popierių.

Susidėvėjusio šlifavimo popieriaus keitimas

Šiai mašinai tinka firmos universalus šlifavimo popierius.



Prieš uždedant šlifavimo popierių, visuomet ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.

Universalus šlifavimo popierius (240 x 92 mm)

2 pav.

Šlifavimo mašinoje įrengta keturkampė šlifavimo plokštelė. Įtempus šlifavimo popierių, jis tarnaus ilgiau.

- Rankenėlės patraukimu į viršų, atidarykite galinį popieriaus laikiklį (3).
- Įstatykite šlifavimo popierių po laikikliu. Dėkite popierių ties plokštelės viduriu, atkreipkite dėmesį į popieriaus perforaciją. Jie turi atitikti plokštelę, kad būtų galima nusiurbti dulkes.
- Grąinkite rankenėlę į pradinę padėtį.
- Tokia pačia procedūra uždėkite šlifavimo popierių ant priekinės pusės.
- Stenkitės kuo labiau įtempti šlifavimo popierių.

Stambiagrūdis (50) šlifavimo popierius iš esmės nušlifuoja pagrindinę medžiagos dalį, smulkiagrūdis (120) popierius naudojamas užbaigimui.

Šlifavimo plokštelės keitimas

Susidėvėjęs firmos Velcro plokštelei, ją reikia keisti.



Prieš keičiant šlifavimo plokštelę, visuomet ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.

- Nuimkite šlifavimo popierių nuo plokštelės.
- Išsukite varžtus, kuriais plokštelė pritvirtinta prie šlifavimo mašinos.
- Nuimkite plokštelę.
- Uždėkite naują plokštelę ant šlifavimo mašinos.
- Užsukite tvirtinimo varžtus.

- Mygtukas įjungimo/išjungimo jungiklio padėties užfiksavimui
- Rankena (priekinė dalis)

2. NURODYMAI SAUGIAM DARBUI

Sutartinių ženklų reikšmės

Šioje instrukcijoje bei/arba ant mašinos naudojami šie sutartiniai ženklai:



Reiškia, kad nevykdant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, rizikuojama susižeisti, gauti mirtiną traumą, arba sugadinti įrangą.



Reiškia, kad rizikuojama gauti elektros smūgį.

Specialūs nurodymai saugiam darbui

- Šlifavimo metu (pvz. dirbant su dažytais paviršiais, medžiu, metalu), į orą pakyla nemažai dirbančiojo bei aplinkinių sveikatai kenksmingų dulkių. Visuomet dėvėkite atitinkamas apsaugos priemones, tokias kaip respiratorių. Dulkes susiurbkite į maišelį.
- Prieš įjungiant mašiną į elektros tinklą, patikrinkite, ar jungiklis nėra padėtyje "ON" (įjungtas).
- Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo judančių mašinos dalių.
- Dirbant su mašina, visuomet laikykite ją tvirtai abiem rankom, patogiai atsistokite.
- Naudokitės saugos akiniais, ypač kai šlifujete virš galvos.

Elektros sauga

Naudodami elektros įrenginius, visuomet laikykitės jūsų šalyje taikomų saugaus darbo taisyklių. Taip sumažinsite gaisro, elektros smūgio bei traumų riziką. Perskaitykite toliau pateiktus ir papildomus nurodymus saugiam darbui.



Visuomet patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka įtampą, nurodytą prietaiso techninių duomenų lentelėje.



2 saugos klasės mašina – dviguba izoliacija – Jums nereikės naudoti kištuko su įžeminimu.

Kabelių bei kištukų keitimas

Pakeitę kabelius arba kištukus naujais, senuosius nedelsiant išmeskite. Kištuką su palaidu kabeliu kišti į rozetę yra pavojinga.

Prailgintojų naudojimas

Naudokite tik mašinos techninius duomenis atitinkančių prailgintojų. Minimalus laidininko ilgis - 1,5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

4. KÄYTTÖ

Käyttö

- Käynnistä laite painamalla virtakytkintä.
- Rungon tuuletusaukkojen on oltava koko ajan tyhjinä, jotta moottori jäähtyy riittävästi.
- Siirrä hiomakonetta hiottavalla pinnalla.
- Sammuta laite painamalla virtakytkintä.
- Virtakytkimen voi lukita päällä-asentoon painamalla sivulla olevaa lukituspainiketta (6) pitäessään virtakytkintä painettuna. Laitteen voi pysäyttää painamalla virtakytkintä uudelleen.



Älä paina laitetta liikaa hiomisen aikana. Painaminen liikaa ei paranna hiomistehoa, mutta se lisää koneen ja hiomapaperin kulumista.

Kahvat

Hiomakoneessa on kaksi kahvaa, yksi edessä ja toinen takana. Pitele hiomakonetta aina molemmin käsin kahvan avulla. Näin voit ohjata laitetta tehokkaimmin. Tällöin ei myöskään ole olemassa liikkuviin osiin koskettamisen vaaraa.

Käyttövihjeitä

- Saat parhaat tulokset liikuttamalla hiomakonetta pitkin yhtenäisin liikkein.
- Hiotun pinnan laatu määräytyy valitun hiomapaperin mukaan.

5. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Laitteet on suunniteltu toimimaan pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Jotta laite toimisi jatkuvasti hyvin, sitä on hoidettava hyvin ja se on puhdistettava säännöllisesti.

Puhdistaminen

Pyysi laitteen pinta säännöllisesti pehmeällä ja kostealla liinalla, mieluiten aina käytön jälkeen. Pidä tuuletusaukot puhtaina pölystä ja liasta. Irrota pinttynyt lika saippuaveteen kastetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä liuottimia, kuten alkoholia, bensiiniä tai ammoniakkaa. Ne voivat vahingoittaa muoviosia.

Voitelu

Tätä laitetta ei tarvitse voidella.

Viat

Vian ilmetessä, esim. osan kulumisen jälkeen, ota yhteys jälleenmyyjään. Näet yleiskuvan tilattavista osista erillisessä liitteenä olevasta varaosaluettelosta.

Vianetsintä

- Sähkömoottori kuumenee
- Puhdista tuuletusaukot
- Hiomapaperi tukkeutuu esimerkiksi liimasta tai maalista
- Maali tai liima ei ole täysin kuivaa.
- Jotkin maalit tarttuvat hiomapaperiin enemmän kuin toiset. Puhdista hiomapaperi säännöllisesti.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Voittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Takuuehdot ja tuotevastuu ovat voimassa kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

ORBITINIS ŠLIFUOKLIS (1/3 VIBRACINIS ŠLIFUOKLIS)

Toliau pateiktame tekste minimi skaičiai atitinka 2 psl. paveikslėlius.



Prieš pradant naudoti mašiną, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Išsiaiškinkite mašinos veikimo principą bei jos naudojimo būdą. Prižiūrėkite mašinos būklę vadovaudamiesi instrukcija, visuomet patikrinkite, ar mašina nėra apgedusi. Šią instrukciją ir kitus pridėdamus dokumentus laikykite netoli mašinos.

Įvadas

Orbitinis šlifukoilis yra skirtas sausam medžio, plastiko, glaisto, dažytų paviršių šlifavimui.

Turinys

1. Mašinos duomenys
2. Nurodymai saugiam darbui
3. Surinkimas
4. Naudojimas
5. Aptarnavimas ir priežiūra

1. MAŠINOS DUOMENYS

Įtampa	230 V~
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	135 W
Apsukos tuščia eiga	11000/min
Šlifavimo popieriaus matmenys	90 x 187 mm
Lpa (garso slėgis)	84.24 dB (A)
Lwa (garso galia)	97.24 dB (A)
Vibracija	2.5 m/s ²
Svoris	1.2 kg

Pakuotės turinys

- 1 Orbitinis šlifukoilis
- 1 Šlifavimo popierius (grūdėtumas 80)
- 1 Mova siurblio prijungimui
- 1 Naudojimo instrukcija
- 1 Nurodymai saugiam darbui

Pagrindinės dalys

1 pav.

1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
2. Mova dulkių nusiurbimui
3. Popieriaus laikiklis
4. Šlifavimo plokštelė
5. Rankena

iespējams pasūtīt.

Problēmu novēršana

- | | |
|---|--|
| • Elektromotors kāst karsts. | • Iztīriet ventilācijas atveres. |
| • Smilšpapīram ir pievienots līpošs materiāls, krāsa vai līdzīgs materiāls. | • Krāsa vai līpošais materiāls nav pavisam sausi. |
| | • Dažas krāsas pielīp smilšpapīram vairāk nekā citas, tāpēc regulāri notīriet smilšpapīru. |

Apkārtējā vide

Lai novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, ierīci piegādā cietā iepakojuma materiālā, kas galvenokārt sastāv no pārstrādājama materiāla. Tāpēc, lūdzu, izmantojiet pārstrādāšanas iespējas.



Bojāta un/vai nolietota elektriskā vai elektroniskā aparātūra jānogādā piemērotā utilizācijas centrā

Garantija

Garantijas noteikumi un ražošanas kļūdas tiek izskatītas pēc pārdošanas valsts noteikumiem.

PLANSLIPER (1/3-ARKS SLIPEMASKIN)

Tallene i følgende tekst viser til bildene på side 2.



Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

Innledning

Plansliperen er konstruert for tørrsliping av tre, plast og fyllstoff samt malte overflater.

Innhold

1. Maskinopplysninger
2. Sikkerhetsinstrukser
3. Montering
4. Bruk
5. Service og vedlikehold

1. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Inngangseffekt	135 W
Ubelastet hastighet	11000/min
Slipplatta	90 x 187 mm
Lpa (Lydtrykksnivå)	84.24 dB (A)
Lwa (Lydeffektnivå)	97.24 dB (A)
Vibrasjon	2.5 m/s ²
Vekt	1.2 kg

Pakkens innhold

- 1 Plansliper
- 1 Sandpapir (korn 80)
- 1 Støvsuger adapter
- 1 Brukerhåndbok
- 1 Sikkerhetsinstrukser

Funksjoner

Fig. 1

1. På/av-bryter
2. Tilkobling for støvutskilling
3. Papirklemme
4. Slipesåle
5. Håndtak
6. Låseknapp for på/av-bryter

2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

Forklaring av symbolene

Disse symbolene brukes i denne bruksanvisningen eller på maskinen:



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.

Spesifikke sikkerhetsinstruksjoner

- Kontakt med eller innånding av slipestøv (dvs. fra overflater malt med blyholdig maling, fra trevirke og metaller) kan være skadelig for helsen til brukeren og tilskuere. Du må alltid bruke egnet verneutstyr, som for eksempel en støvmaske, og bruke støvposen under sliping.
- Kontroller at bryteren ikke står i "ON"-stillingen før du kopler maskinen til strømmuttaket.
- Strømledningen må alltid holdes unna maskinens bevegelige deler.
- Når du arbeider med maskinen må du alltid holde den godt fast med begge hender og sørge for at du har godt fotfeste.
- Bruk vernebriller, spesielt når du sliper over hodehøyde.

Elektrisk sikkerhet

Les følgende sikkerhetsanvisninger og også de separat vedlagte sikkerhetsinstruksene.



Pass på at strømforsyningen passer med spenningen oppgitt på typeskiltet.



Class II-maskin – Dobbellisolert – Krever ikke jordet støpsel.

Skifte av ledning eller støpsel

Kast umiddelbart brukte ledninger og støpsler når de er erstattet med nye. Det medfører fare å sette inn støpselet til en løs ledning i en stikkontakt.

Bruk av skjøteledning

Bruk kun godkjente skjøteledninger som er egnet til strøminntaket til maskinen. Minimumstørrelsen til ledningen er 1.5 mm². Hvis du bruker en ledningssnelle, må du passe på at ledningen er fullstendig rullet ut.

- Cieši pieskrūvējiet skrūves.

4. LIETOŠANA

Ekspluatācija

- Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1).
- Korpusa ventilācijas atveres nedrīkst nosprostot, lai nodrošinātu vislabāko motora dzesēšanu.
- Virziet slīpmašīnu pa apstrādājamā materiāla virsmu.
- Lai instrumentu apturētu, atlaidiet minēto ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi var nobloķēt stāvoklī "ON" (ieslēgts), nospiežot bloķēšanas pogu (6) uz sānu, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Instrumentu iespējams apturēt, vēlreiz īsi nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.



Slīpēšanas laikā nespiediet instrumentu pārāk cieši. Pārāk daudz spiežot uz instrumenta, nepalīcinās slīpēšanas jauda, bet gan daudz ātrāk nolietojas gan instruments, gan smilšpapīrs.

Rokturi

Slīpmašīna ir aprīkota ar diviem rokturiem: viens atrodas priekšpusē, bet otrs - aizmugurē. Vienmēr turiet slīpmašīnu ar abām rokām aiz rokturiem, lai slīpēšanas laikā to pēc iespējas labāk kontrolētu. Turklāt šādi nepastāv ne mazākā riska saskarties ar rotējošām detaļām.

Noderīgi padomi

- Slīpējiet lielos vēzienos un vienmērīgi, lai iegūtu pēc iespējas labāku rezultātu.
- Noslīpētās virsmas kvalitāte ir atkarīga no izvēlētā smilšpapīra smalkuma.

5. SERVISS UN APKOPE

Šis instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti laba darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

Tīrīšana

Ar mikstu lupatiņu regulāri - ieteicams, pēc katras ekspluatācijas reizes - iztīriet instrumenta korpusu. Regulāri iztīriet putekļus un netīrumus no ventilācijas atverēm. Grūti notīrāmus traipus tīriet ar ziepjūdeni samērcētu mikstu lupatiņu. Nelietojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaka šķīdumu, u.c., jo šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas detaļas.

Eļļošana

Instrumenta nav papildus jāeļļo.

Bojājumi

Ja parādās kāds bojājums, piemēram, nodilusi kāda detaļa, lūdzu, vērsieties pie sava izplatītāja. Atsevišķi pievienotajā rezerves detaļu sarakstā iekļauts to detaļu apskats, ko

minimālais izmērs ir 1.5 mm². kad izmantoja vadu spoli, vienmēr attīniet spoli līdz galam.

3. SALIKŠANA

Putekļu savākšanas funkcija

Lai no apstrādājamās virsmas labāk iztīrītu putekļus, šo slīpmašīnu iespējams pievienot parastam mājaisaimniecības putekļsūcējam. Varat lietot adapteru. Adapters jāuzstāda instrumenta aizmugurē esošajā atverē (2).



Ievērojiet, ka putekļu savākšana darbojas tikai tad, ja lietojat perforētu smilšpapīru.

Nodiluša smilšpapīra nomainīšana

Šis instruments ir paredzēts lietošanai kopā ar lipentes stiprinājuma veida smilšpapīru un universālo smilšpapīru.



Pirms smilšpapīra piestiprināšanas kontaktdakšu vienmēr atvienojiet no kontaktligzdas.

Universālais smilšpapīrs (240 x 92 mm)

2. att.

Slīpmašīna ir aprīkota ar taisnleāa slīpēšanas slieci. Piestiprinot smilšpapīru, tā tik ātri nenolietojas, kā rezultātā ekspluatācijas laiks ir ilgs.

- Pavelkot rokturi uz augšu, atveriet papīra aizmugures skavu (3).
- Zem skavas piestipriniet smilšpapīru. Novietojiet papīru slīpēšanas slieces vidū un ievērojiet papīrā esošos caurumus. Tiem ir jāsakrīt ar slīpēšanas slieces caurumiem, lai putekļus būtu iespējams iztīrīt.
- Virziet rokturi atpakaļ tā sākotnējā stāvoklī.
- Atkārtojiet šo darbību, lai smilšpapīru piestiprinātu priekšpusē.
- Piestipriniet smilšpapīru pēc iespējas ciešāk.

Ar raupjo smilšpapīru (smalkuma pakāpe 50) galvenokārt noslīpē lielāko daļu materiāla, bet ar smalko smilšpapīru (smalkuma pakāpe 120) apstrādā virsmu.

Slīpēšanas slieces nomainīšana

Sliece ir jāmaina, kad lipentes stiprinājums ir nodilis.



Pirms slīpēšanas slieces nomainīšanas atvienojiet slīpmašīnu no elektrotīkla.

- No slieces noņemiet smilšpapīru.
- Izskrūvējiet skrūves, ar kurām sliece ir piestiprināta pie slīpmašīnas.
- Noņemiet slieci.
- Uzstādiet slīpmašīnai jaunu slieci.

3. MONTERING

Støvsuget

For å oppnå et bedre støvsugsvug fra arbeidsoverflaten, er det mulig å kople plansliperen din til en vanlig husholdnings-støvsuger. Til dette brukes en av adapterne (se illustrasjon). Adapteren må plasseres i åpningen i bakkant av maskinen (2).



Husk at støvsuging bare fungerer når du bruker perforert sandpapir.

Erstatting av brukt sandpapir

Denne maskinen kan bruke universal sandpapir.



Ta alltid støpselet ut av strømkontakten før du setter på sandpapir.

Universal sandpapir (240 x 92 mm)

Fig. 2

Slipemaskinen er utstyrt med en rektangulær slipesåle. Ved å stramme sandpapiret godt til slites sålen langsommere og vil holde lenger.

- Åpne den bakre papirklemmen (3) ved å trekke håndtaket opp.
- Plasser sandpapiret under klemmen. Sørg for at papiret er midtstilt på slipesålen og se etter hvor perforeringene i papiret er. De må stemme overens med hullene i slipesålen, slik at slipestøvet kan suges bort.
- Skyv håndtaket tilbake i utgangsstillingen.
- Gjenta fremgangsmåten for å feste sandpapiret i forkant.
- Fest sandpapiret så stramt som mulig.

Grovt sandpapir (50 korn) fjerner vanligvis mesteparten av materialet, og fint sandpapir (120 korn) brukes til finsliping.

Skifte ut slipesålen

Sålen må skiftes ut når borrelåsen er utslitt.



Før du skifter slipesåle må slipemaskinen frakoples strømkilden.

- Fjern sandpapiret på sålen.
- Fjern skruene som fester sålen til slipemaskinen.
- Fjern sålen.
- Monter den nye sålen på slipemaskinen.
- Trekk skruene godt til.

4. BRUK

Drift

- Trykk inn på/av-bryteren (1) for å starte maskinen.
- Luftehullene på huset må holdes åpne for å sørge for optimal avkjøling av motoren.
- Beveg slipemaskinen over overflaten på arbeidsstykket.
- Slipp ut den samme på/av-bryteren for å stanse maskinen.
- På/av-bryteren kan låses i "ON" (på)-stillingen ved å trykke på låseknappen (6) på siden samtidig som du trykker på på/av-bryteren. Maskinen kan stanses ved å trykke kort på på/av bryteren en gang til.



Unngå å trykke for mye på maskinen under sliping. Start slipetrykk gir ikke bedre slipesveiv, men øker slitasjen på maskinen og sandpapiret.

Håndtak

Slipemaskinen har to håndtak: ett på forsiden og ett på baksiden. Du må alltid holde slipemaskinen med begge hender på håndtakene, slik at du har best mulig styring over slipingen. Dessuten unngår du da faren for å komme i berøring med bevegelige deler.

Brukertips

- La slipemaskinen gå i lange, jevne bevegelser. Da får du de beste resultatene.
- Kvaliteten på overflaten etter sliping bestemmes av hvilket korn du velger.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Maskinene er konstruert for å kunne brukes over lang tid med minimalt vedlikehold. For å oppnå tilfredsstillende resultater over lang tid, er det viktig å stelle maskinen riktig og rengjøre den regelmessig.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Hold luftehullene fri for støv og skitt. Hardnakkert skitt kan fjernes med en myk klut som er fuktet i såpevann. Ikke bruk løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk osv., da slike stoffer kan skade plastdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Skulle der forekomme driftsforstyrrelser, f.eks. på grund af en slidd del, bedes De henvende Dem der, hvor De har kjøbt produktet. På den medfølgende separate reservedelsliste finder De en oversigt over de dele, der kan bestilles.

5. Rokturis
6. Iesløgšanas/izsløgšanas slēdža bloķēšanas poga
7. Rokturis (priekšpusē)

2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Apzīmējumu skaidrojums

Šajā rokasgrāmatā un/vai instrumentā ir šādi apzīmējumi:



Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievērotas šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas.



Apzīmē elektriskā trieciena risku.

Īpašas drošības instrukcijas

- Operatoram vai blakusstāvošām personām saskaroties ar putekļiem, kas rodas slīpēšanas laikā, vai ieelpojot tos (piemēram, slīpējot krāsotas virsmas uz svina bāzes, koksni un metālus), var kaitēt veselībai. Vienmēr valkājiet piemērotu personīgo aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, un slīpēšanas laikā lietojiet putekļu maisu.
- Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai slēdzis neatrodas stāvoklī "ON" (ieslēgts).
- Vienmēr novietojiet elektrības vadu pēc iespējas tālāk no rotējošām detaļām.
- Strādājot ar instrumentu, vienmēr cieši turiet to ar abām rokām un stāviet stingri uz pamatnes.
- Valkājiet aizsargbrilles, jo īpaši, slīpējot augstu virs galvas.

Elektrodrošība

Ekspluatējot elektriskos instrumentus, vienmēr ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un ievainojuma risku. Izlasiet gan turpmāk redzamās, gan šai rokasgrāmatai pievienotās drošības instrukcijas.



Vienmēr pārbaudiet, vai elektroenerģijas padeve atbilst spriegumam uz tehnisko datu plāksnītes.



Il kategorijas instruments; dubulta izolācija; nav jālieto iezemēta kontaktdakša.

Vadu vai kontaktdakšu nomaiņšana

Nekavējoties izsviediet vecus vadus vai kontaktdakšas, kad tos aizvieto ar jauniem. Ir bīstami spraut vaļiņa vada kontaktdakšu sienas izejā.

Pagarinājuma vadu lietošana

Izmantojiet tikai atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst instrumenta ieejas jaudai. Vada

ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA (1/3 LOKSNES SLĪPMAŠĪNA)

Turpmāk tekstā norādītie numuri attiecas uz 2. lpp. redzamajiem zīmējumiem



Pirms instrumenta ekspluatācijas rūpīgi izlasiet šo operatora rokasgrāmatu. Jums ir jāpārzina instrumenta darbība un tā ekspluatācija. Veiciet tehnisko apkopi atbilstoši norādījumiem un pārbaudiet, vai instruments darbojas pareizi. Saglabājiet šo operatora rokasgrāmatu un citus pievienotos dokumentus kopā ar instrumentu.

Ievads

Orbitālā slīpmašīna paredzēta koksnes, plastmasas un špakteles, kā arī krāsotu virsmu sausiai slīpēšanai.

Saturs

1. Instrumenta dati
2. Drošības instrukcijas
3. Salikšana
4. Lietošana
5. Serviss un apkope

1. INSTRUMENTA DATI

Spriegums	230 V~
Frekvence	50 Hz
Ieejas jauda	135 W
Ātrums bez noslodzes	11000/min
Slīpēšanas smilšpapīra izmēri	90 x 187 mm
Lpa (skaņas spiediena līmenis)	84.24 dB(A)
Lwa (skaņas jaudas līmenis)	97.24 dB(A)
Vibrācija	2.5 m/s ²
Svars	1.2 kg

Iepakojuma saturs

- 1 Orbitālā slīpmašīna
- 1 Smilšpapīrs (smalkuma pakāpe 80)
- 1 Putekļsūcēja adapters
- 1 Lietotāja rokasgrāmata
- 1 Drošības instrukcijas

Funkcijas

1. att.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Putekļu savākšanas ierīces savienojuma vieta
3. Papīra skava
4. Slīpēšanas sliece

Feilsøking

- Elektromotoren blir varm
- Rengjør luftehullene
- Sandpapiret er fullt av lim, maling eller lignende materiale
- Maling eller lim er ikke skikkelig tørt.
- Noen malinger fester seg lettere til sandpapir enn andre / rengjør sandpapiret regelmessig

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Garanti

Garantivilkår og produktansvar gælder i henhold til national lovgivning.

PLANSLIBEMASKINE (1/3 FLADESLIBER)

Tallene i den følgende tekst korresponderer med afbildningerne på side 2.



Brugsanvisningen til elektriske maskiner skal altid gennemlæses før brug. På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.

Introduktion

Planslibemaskinen er designet til at størpudse overflader af træ, plastik og spartelmasse men også malede overflader.

Indhold

1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Samling
4. Anvendelse
5. Service & vedligeholdelse

1. MASKINDATA

Volt	230 V~
Frekvens	50 Hz
Indgående strøm	135 W
Ubelastet hastighed	11000/min
Slipplatta	90 x 187 mm
Lpa (Lydtryksniveau)	84.24 dB(A)
Lpa (Lydkraftsniveau)	97.24 dB(A)
Vibration	2.5 m/s ²
Vægt	1.2 kg

Pakkeindhold

- 1 Planslibemaskine
- 1 Stykke sandpapir (struktur 80)
- 1 Støvsugertilslutning
- 1 Brugermanual
- 1 Sikkerhedsinstruktioner

Beskrivelse

Fig. 1

1. Afbryderknap
2. Tilslutning for støvsugning
3. Papirklemme
4. Slibesål
5. Håndtag
6. Låseknap til afbryder

- Elektrilmotor kuumeneb.
- Lihvimispaber on täidetud liimi/värvi või muu taolise materjaliga.
- Puhastage ventileerimisaparatuuri.
- Värv või liim ei ole kuiv.
- Mõned värviosakesed võivad kleepuda liivapaberi külge paremini kui teisega, seega puhastage liivapaberit regulaarselt.

Keskkond

Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit.



Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

Garantii

Garantii tingimused on kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

4. KASUTAMINE

Kasutamise

- Vajutage sisse-,väljalülitamisnuppu, (1) et käivitada masin.
- Kesta ventilatsioonivad peavad olema puhtad, et tagada mootori optimaalne jahutus.
- Liigutage lihvijat mööda tööpinna pinda.
- Laske sisse-,väljalülitamisnupp lahti, et masin seisma jääks.
- Sisse-,väljalülitamisnuppu saab kinnitada positsioonis "SEES" vajutades lukustusvastast nuppu (6) küljel samaaegselt, kui te jätkate sisse-,väljalülitamisnupu vajutamist. Masina võib peatada lühidalt vajutades sisse-,väljalülitamisnuppu taas.



Vältige liigset survet masinale lihvides. Liigne surve lihvijale ei suurenda lihvimismahtu vaid suurendab ainult masina ning liivapaberi kulu.

Sangad

Lihvijal on kaks sanga: üks käepide eespool ja teine tagapool. Hoidke lihvijat alati kahe käega, et saavutada parim kontroll lihvimisprotseduuride üle. Ärge laseke kellelgi teisel peale teie riskida liikuvate osadega kontakteerumisega.

Kasutusvihjed

- Parimate tulemuste saavutamiseks lihvide ühtlaste pikkade liigutustega.
- Pinna karedus ning kvaliteet sõltub valitud liivapaberi jämedusest.

5. HOOLDUS JA KORRAHOID

See masin on mõeldud pikaks aja töötamiseks minimaalse hooldusega. Masina pidev rahuldust andev töö sõltub korralikust masinahoolusest ja regulaarsest hooldusest.

Puhastamine

Puhastage kesta regulaarselt, soovivatult peale iga kasutuskorda. Hoidke ventilatsioonivad puhtad tolmust ja mustusest. Eemaldage mustus, mis ei tule hästi maha, pehme riidega mida on niisutatud seebiveega. Ärge kunagi kasutage lahusteid(bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

Õlitamine

Aparaat ei vaja eraldi õlitamist.

Rikked

Kui esinema peaks rike, näiteks peale osa ära kulumist, siis palun kontakteeru oma edasimüüjaga. Eraldi juurdelisatud tagavaraosade nimekirja vaatamisel saad ülevaate tellitavate osade kohta.

Rikked

7. Håndtag (for)

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Symbolforklaring

I denne brugervejledning og/eller på maskinen anvendes der følgende piktogrammer:



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



indikerer farer for elektrisk stød

Specifikke sikkerhedsinstruktioner

- Kontakt eller indånding af støv som hviles op mens der slibes (f.eks. blymalede overflader, træ og metal), kan være skadeligt for brugerens samt tilstedeværendes helbred. Bær altid velegnet udstyr, såsom støvmaske og støvposer, mens der slibes.
- Check at maskinen ikke står indstillet til "ON" position, før maskinen tilsluttes strøm.
- Hold altid ledning væk fra maskindele i bevægelse.
- Når du arbejder med maskinen, skal du altid holde på den med begge hænder og holde den på sikker afstand.
- Anvend beskyttelsesbriller, særligt ved slibing over hovedhøjde.

Elektrisk sikkerhed

Når man anvender elektriske maskiner, skal de gældende lokale forskrifter altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs sikkerhedsforskrifterne nedenfor.



Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet.



Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af kabler og stik

Det er farligt at sætte stikket på et løst kabel i stikkontakten.

Brug af forlængerledninger

Brug kun godkendte forlængerledninger, som passer til maskinens indgangseffekt. Mindste ledertykkelse er 1,5 mm². Hvis der anvendes en kabeltromle, skal kablet altid rulles helt ud.

3. SAMLING

Støvsugning

Hvis man vil opnå en bedre bortsugning af støv, kan man tilslutte en almindelig støvsuger til slibemaskinen. Hertil bruges en af adapterne (se illustration). Adapteren skal sættes i åbningen bag på slibemaskinen (2).



Husk, at støvsamling kun fungerer når der anvendes perforeret sandpapir.

Udskiftning ad slidt sandpapier

Denne maskine kan bruges universal-sandpapir.



Før der udskiftes sandpapir, skal du altid fjerne stikket fra stikkontakten.

Universal-sandpapir (240 x 92 mm)

Fig. 2

Slibemaskinen er leveret med en rektangulær slibesål. Ved at stramme sandpapiret slides det ikke så hurtigt og det vil holde længere.

- Åben den bagerste papirklemme (3) ved at trække håndtaget opad.
- Indsæt sandpapiret under klemmen. Sæt papiret i midten af slibesålen og se efter huller i papiret. Disse skal passe med dem på slibesålen, sådan at støv kan blive samlet.
- Skub håndtaget tilbage i dets originale position.
- Gentag dette for at ordne sandpapiret på forsiden.
- Indsæt sandpapiret så stramt så muligt.

Grovt sandpapir (korn 50) fjerner generelt store dele af materialet og fint sandpapir (korn 120) anvendes til finpudsning.

Udskiftning af slibesålen

Sålen skal udskiftes når velcroen er slidt ned.



Før udskiftning af slibesålen, skal du afbryde strømtilførslen til slibemaskinen.

- Fjern sandpapiret fra slibesålen.
- Fjern skruerne som holder sålen på slibemaskinen.
- Fjern sålen.
- Anbring den nye sål på slibemaskinen.
- Stram skruerne til.

3. PAIGALDUS

Tolmukogumis võimalus

Paremaks tolmu eemaldamiseks taldivihjalt, saab masina ühendada järgi tavalisele tolmuimejale. Te võite kasutada adapterit. Adapter tuleb ühendada tagumisel küljel asuvalle avale(2).



Teadke, et tolmu eemaldamine on võimalik juhul, kui kasutate perforeeritud liivapaberit.

Kulunud liivapaberi vahetamine

Masin sobib nii universaalsete liivapaberitega.



Enne liivapaberi paigaldamist eemaldage alati pistik vooluvõrgust.

Universaalne liivapaber (240 x 92 mm)

Sümbol 2

Lihvimismasin on varustatud riskülikukujulise lihvimistallaga. Kinnitades liivapaberi korralikult ei kulu see nii ruttu ja kestab kauem.

- Avage tagumine paberiklamber (3) lükates käepide üles.
- Paigutage liivapaber klambri alla. Paigutage paber lihvimistalla keskele ja kontrollige perforatsioonid paber. Perforatsioonid peavad vastama aukudega lihvimistallal, et tolmu oleks võimalik eemaldada.
- Vajutage käepide tagasi oma originaalasendisse.
- Korrake sama operatsiooni, et vahetada eesmine liivapaber.
- Kinnitage liivapaber võimalikult tugevalt.

Kare liivapaber (50) eemaldab suuremad osad materjalist ja peene liivapaber (120) on mõeldud viimistlemiseks.

Lihvimistalla vahetamine

Lihvimistald tuleb ära vahetada, kui Velcro on ära kulunud.



Enne lihvimistalla vahetamist tõmmake lihviija juhe seinast välja.

- Eemaldage lihvimistallal asuv liivapaber.
- Kruvige lahti kruvid millega lihvimistald on kinnitatud.
- Eemaldage lihvimistald.
- Paigaldage uus lihvimistald lihvijale.
- Kruvige kruvid hoolikalt kinni.

2. OHUTUSJUHISED

Sümbolite seletus

Selles kasutusjuhendis ja/või masinal kasutatakse järgnevaid sümboleid:



Kõik masinaga seotud vigastus-, surmajuhtumite riskid võivad tekkida, kui ei jälgita seda kasutusjuhendit.



Elektrilise šoki risk.

Spetsiaalsed ohutusjuhendid

- Kokkupuude tolmu või selle sissehingamine lihvimise ajal (näiteks värvid pinnad, puit ja metall), võivad kahjustada nii lihvi kui ka kõrvalseisjate tervist. Lihvimisel kandke alati sobivat tolumumaski ja kasutage tolmuakut.
- Enne masina vooluvõrku ühendamist kontrollige, et see oleks välja lülitatud.
- Alati hoidke elektri kaabel masina liikuvatest osadest eemal.
- Masinaga töötades hoidke alati kindlalt mölema käega ja säilitage kindel rüht.
- Kasutage kaitseprille, eriti kui töötate pindadega, mis asuvad teie pea kohal.

Elektriline ohutus

Kasutades elektrilisi masinaid, jälgige alati ohutusnõudeid, mis vastavad teie riigi regulatsioonidega, et vältida tule, elektrilise šoki ja vigastuste riski. Järgige järgnevat ning kõrvalolevaid ohutusnõudeid.



Alati kontrollige, et toiteallika pingele vastaks pingele plaadid.



Klass II masin – Topeltisolatsioon – Pole vaja kasutada ühtki maandatud pistikut.

Kaablite ja pistikute vahetamine

Koheselt visake vanad kaablid ja pistikud minema, kui nad on asendatud uutega. On ohtlik sisestada lahtise kaablina pistikut seinale.

Pikendusjuhtmete kasutamine

Kasutage ainult volitatud pikenduskaablit mis sobib masina sisendvõimsusega. Minimaalne juhi ristlõike suurus on 1.5 mm². Kasutades kaabli rulliga pikendust, rullige kaabel täielikult lahti.

4. ANVENDELSE

Drift

- Skub püüdes afbryderen (1) for at starte maskinen.
- Ventilationsåbningen på maskinen må ikke tildækkes, da den sikrer at motoren ikke overophedes.
- Bevæg slibemaskinen på overfladen af dit arbejdsstykke.
- Frigiv den samme afbryderknop for at afbryde maskinen.
- Afbryderen kan blokeres i position "ON" ved at skubbe låseknappen (6) på siden, mens du stadig skubber på afbryderen. Maskinen kan stoppes ved hurtigt at skubbe afbryderen tilbage igen.



Lad være med at skubbe for meget til maskinen, mens der slibes. Overdrevent tryk på slibemaskinen fører ikke til bedre slibekapacitet, men slider bare på maskinen og sandpapiret.

Håndtag

Slibemaskinen er udstyret med to håndtag: Et håndtag på forsiden og et på bagsiden. Hold altid slibemaskinen med begge hænder på håndtagene (2); så har du bedst mulig kontrol over dit slibearbejde. Derudover risikerer du ikke at komme i kontakt med dele i bevægelse.

Brugertips

- Skub slibemaskinen med lange ensartede bevægelser for at få det bedste mulige resultat.
- Overfladekvaliteten efter slibning afhænger af det valgte sandpapirskorn.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

Maskiner er blevet konstrueret, så de kan arbejde i længere perioder med et minimum af vedligeholdelse. Korrekt vedligeholdelse og rengøring af maskinen er en forudsætning for lang tids tilfredsstillende brug.

Rengøring

Rengør ofte maskinen med en blød klud, helst hver gang den anvendes. Hold ventilationsåbningen fri for støv og snavs. Fjern genstridigt snavs med en blød klud, fugtet i sæbevand. Anvend ikke nogen former for petroleum, alkohol eller ammoniak m.m. da disse typer kemikalier kan beskadige plastikdelene.

Smørelse

Maskinen kræver ingen ekstra smørelse.

Fejl

Hvis det skulle opstå en fejl, vennligst kontakt selgeren. Du vil finde en oversigt over deler som kan bestilles på reservedelene som er separat vedlagt.

Hjælp

- Den elektroniske motor bliver varm
- Rengør ventilationsåbningen
- Siibepapiret er fyldt med klæbestof/maling eller lignene materiale
- Maling eller klæbestof er ikke tørt.
- Nogle former for maling klæber mere til siibepapir end andre / rengør ofte siibepapiret

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Garantibetingelser og produktansvar gjelder i henhold til nasjonal lovgivning.

TALDLIHVIJA

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritole joonistel, mis asuvad lehtedel 2 .



Luigege seda kasutusjuhendit hoolikalt enne kasutamist. Veenduge, et teate kuidas masin töötab ja kuidas seda kasutada. Hooldage masinat juhistekohaselt ning veenduge, et masin töötab korrektselt. Hoidke see kasutusjuhend ja teised kõrvalolevad dokumendid alles.

Sissejuhatus

Taldlihvija on mõeldud kuivpindade lihvimiseks (puit, plastik, tekstiil, värvimispiinad)

Sisukord

1. Masina andmed
2. Ohutusjuhised
3. Paigaldus
4. Kasutamine
5. Hooldus ja korrashoid

1. MASINA ANDMED

Pinge	230 V~
Sagedus	50 Hz
Võimsus	135 W
Pöörded tühikäigul	11000/min
Lihvimistald	90 x 187 mm
Lpa (helirõhk)	84.24 dB (A)
Lwa (helitugevus)	97.24 dB (A)
Vibratsioon	2.5 m/s ²
Kaal	1.2 kg

Karbi sisu

- 1 Taldlihvija
- 1 Liivapaber 80
- 1 Tolmuimeja adapter
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Ohutusjuhised

Omadused

Sümbol 1

1. Sisse-,väljalülitamisnupp
2. Tolmu väljavoolu kinnitus
3. Paberi pitskruvi
4. Lihvimisalus
5. Käepide
6. Sisse,väljalülitamisnupu lukk